

ABSTRAK

Komunikasi merupakan suatu kecakapan untuk menyampaikan pesan antara dua individu atau lebih dengan tujuan untuk mencapai kesamaan makna. Kesamaan makna kata dapat dicapai dengan alat komunikasi, yaitu bahasa yang terdiri dari simbol, kata, aturan bahasa dan elemen lainnya. Dalam kajian sosiolinguistik, variasi bahasa berdasarkan penuturnya dibagi menjadi empat jenis, yaitu, idiolek, dialek, kronolek (dialek temporal), dan sosiolek (dialek sosial). Dialek Kansai merupakan salah satu dialek Jepang yang digunakan oleh masyarakat yang tinggal di daerah Kansai atau Kinki yang mencakup prefektur Osaka, Kyoto, Mie, Wakayama, Shiga, dan Hyogo. Arima Royal Golf Club sendiri terletak di Ogocho Kitahata, Kobe, Prefektur Hyogo. Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji penggunaan dialek Kansai dalam komunikasi di Arima Royal Golf Club Jepang, khususnya komunikasi antara *caddy* asal Indonesia sebagai penutur asing dan pemain golf sebagai penutur dialek Kansai dengan menggunakan pendekatan sosiolinguistik. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan teknik observasi mendalam dan wawancara dalam mengumpulkan data. Observasi mendalam merupakan salah satu jenis observasi di mana peneliti terlibat langsung dalam kegiatan atau situasi yang sedang diamati. Untuk mendukung data yang ditemukan peneliti maka dilakukan wawancara terstruktur terhadap subjek penelitian. Hasil penelitian menunjukkan bagaimana penggunaan dialek Kansai cukup dominan karena mayoritas pemain berasal dari wilayah Kansai. Serta ditemukan beberapa tantangan dan hambatan yang dialami oleh *caddy* Indonesia saat berkomunikasi di Arima Royal Golf Club.

Kata Kunci: dialek Kansai, komunikasi, sosiolinguistik, variasi bahasa

ABSTRACT

Communication is the ability to convey messages between two or more individuals with the aim of achieving a common understanding. A common understanding of words can be achieved through communication tools, namely language, which consists of symbols, words, language rules, and other elements. In sociolinguistic studies, language variation based on its speakers is divided into four types: idiolect, dialect, chronolect (temporal dialect), and sociolect (social dialect). The Kansai dialect is one of the Japanese dialects used by people living in the Kansai or Kinki region, which includes the prefectures of Osaka, Kyoto, Mie, Wakayama, Shiga, and Hyogo. Arima Royal Golf Club itself is located in Ogocho Kitahata, Kobe, Hyogo Prefecture. This study aims to examine the use of the Kansai dialect in communication at the Arima Royal Golf Club in Japan, specifically communication between Indonesian caddies as foreign speakers and golfers as Kansai dialect speakers, using a sociolinguistic approach. The method used in this study is qualitative descriptive with deep observation and interview techniques to collect data. Deep observation is a type of observation where the researcher is directly involved in the activity or situation being observed. To support the data found by the researcher, structured interviews were conducted with the research subjects. The results show how the use of Kansai dialect is quite dominant because the majority of players come from the Kansai region. It also found some challenges and obstacles experienced by Indonesian caddies when communicating at Arima Royal Golf Club.

Keywords: communication, Kansai dialect, language variation, sociolinguistics

要旨

コミュニケーションとは、2人以上の個人間で共通の意味を達成することを目的としてメッセージを伝達する技術である。言葉の共通の意味は、記号、単語、言語規則、その他の要素からなる言語というコミュニケーションツールによって達成される。社会言語学的研究では、話者による言語のバリエーションは、イディオレクト、方言、クロノレクト（時間方言）、ソシオレクト（社会方言）の4種類に分けられる。関西弁は、大阪府、京都府、三重県、和歌山県、滋賀県、兵庫県を含む関西または近畿地方に住む人々が話す日本語の方言のひとつである。有馬ロイヤルゴルフ倶楽部は兵庫県神戸市大胡町北畑にある。本研究の目的は、有馬ロイヤルゴルフ倶楽部におけるコミュニケーションにおける関西弁の使用、特に外国人であるインドネシア人キャディーと関西弁話者であるゴルファーとのコミュニケーションについて、社会言語学的アプローチを用いて検討することである。本研究で用いた方法は、綿密な観察とインタビュー技法を用いた記述的質的データ収集である。綿密な観察とは、観察される活動や状況に研究者が直接関与するタイプの観察である。研究者によって発見されたデータを裏付けるために、構造化インタビューが研究対象者に実施された。その結果、選手の大半が関西出身であることから、関西弁の使用がかなり支配的であることがわかった。また、有馬ロイヤルゴルフ倶楽部でインドネシア人キャディーがコミュニケーションをとる際に経験するいくつかの課題や障害がある。

キーワード：関西弁、コミュニケーション、社会言語学、言語変動